

# Grandville

## Fuerza mayor



Un thriller científico-romántico del inspector LeBrock de Scotland Yard

Bryan Talbot

**H**ace doscientos años, Bretaña perdió las guerras napoleónicas. Al igual que el resto de Europa, fue invadida por Francia y los miembros de su familia real fueron guillotinado. Siguió formando parte del Imperio francés hasta hace veintitrés años, cuando le fue concedida a regañadientes la independencia, tras una prolongada campaña de desobediencia civil y atentados anarquistas.

Hace cuatro meses, Francia experimentó una revolución tras la muerte del emperador Napoleón XII y en estos momentos está gobernada por el *Consejo Revolucionario*.





NO ES JUSTO. YO TAMBIÉN QUIERO. ¿POR QUÉ NO PUEDO PESCAR CON MOSCA COMO TÚ, PAPÁ?

CUANDO SEAS UN POCO MAYOR, HIJO. ESPERA Y VERÁS. TE ENSEÑARÉ TODOS LOS TRUCOS.

POR AHORA, SIGUE PESCANDO ESPINOSOS CON TUS GUSANOS.



PERO ESO ES COSA DE CRÍOS. VOY A CUMPLIR CINCO AÑOS Y CUARTO.

YA CASI ESTÁS HECHO UN HOMBRETÓN, ¿EH? DESPUÉS DE ESTE VERANO, EMPEZARÁS LA ESCUELA.

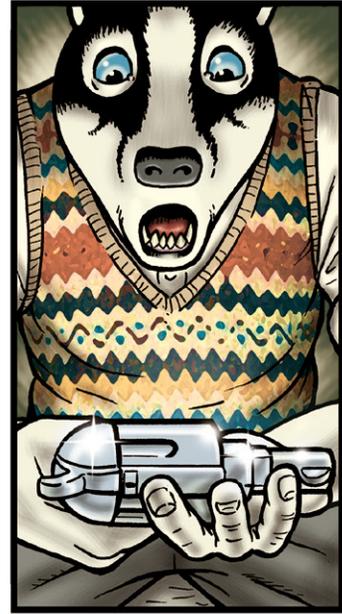
ESTO ES ESTUPENDO, ¿VERDAD? ¿TE GUSTA PASAR AQUÍ LAS VACACIONES?



SÍ, ME GUSTA LA GRANJA. Y LOS ANIMALES. Y MIS PRIMOS SON GENIALES. ¡ME ESTAN ENSEÑANDO A PELEAR!

UN BUEN SITIO PARA CRIARSE. NO COMO NUESTRA CASA EN LONDRES, CON SU HUMO Y SUS NIEBLAS. CARRETERAS CORTADAS, CONTROLES Y MALDITOS SOLDADOS FRANCESES POR DOQUIER. ALGÚN DÍA, ALGÚN DÍA...

...AH, EN FIN. VOY A CAMBIARLE EL AGUA AL CANARIO.







¡AH!

¿QUÉ DIABLOS TE PASA? ¡ME HAS ASUSTADO!

¿EH? OH, NADA. UNA PESADILLA.

¿PESADILLAS? ¿TÚ? ÉSTA SÍ QUE ES NUEVA. ¡PERO SI TIENES NERVIOS DE ACERO!

Y... ¿QUÉ TAL EVOLUCIONA NUESTRA CADENA DE MONTAJE PARTICULAR?

DIOS, ESPERO QUE NO SE ME NOTE CON EL VESTIDO DE NOVIA.

PERDÓNAME, QUERIDO, PERO EL DÍA QUE TE METIERON EN LA CADENA DE MONTAJE DEBÍAN ANDAR FALTOS DE PIEL SENSIBLE.

NO TE PREOCUPES, BILLIE. NO CRECERÁ TANTO EN APENAS DOS SEMANAS. TE...

¡CANASTOS! ¿YA SON LAS OCHO Y MEDIA? ¿NO PUSE LA ALARMA ANOCHE?

ME PARECE RECORDAR QUE ESTABAS... OCUPADO EN OTROS MENESTERES.

MIERDA. TENDRÉ QUE SALTARME EL DESAYUNO Y LLEVARME UN BOCATA.

¿NO PUEDES TOMARTE UNAS VACACIONES? TENÍA MÁS DÍAS LIBRES EN EL RIVERHORSE QUE TÚ EN SCOTLAND YARD.

ES UNA LÁSTIMA QUE HAYAS DEJADO EL BURDEL.

CONTABA CON LLEVARME UN CINCUENTA POR CIENTO CUANDO ESTEMOS CASADOS.

¿QUÉ? PEDAZO DE...



PRINCIPALMENTE CAS-  
QUILLOS DE LATÓN DE TREINTA MILÍMETROS,  
MÁS UN PUÑADO DE ONCE MILÍMETROS  
A ESTE LADO.

A JUZGAR POR LA EXTENSIÓN  
Y CALCULANDO EN TORNO A NOVECIENTOS  
PROYECTILES POR MINUTO, DIRÍA QUE USARON CINCO  
AMETRALLADORAS GATLING Y UNA METRALLERA  
FRANCESA DURANTE, PONGAMOS, **DIEZ  
SEGUNDOS**. ¿Y NO HAY NI UN  
SOLO **TESTIGO**?

**INSÓLITO**, ¿VERDAD? ¡Y  
EN PLENO **CENTRO** DE LA **CUIDAD**!  
¿A QUE CUESTA CREEERLO?

USTED DISCULPE,  
PATRÓN, PERO CREO SABER  
EL **MOTIVO**.

SIGA, AGENTE.

ANOCHÉ RECIBIMOS  
**ÓRDENES DE DESALOJAR LA  
ZONA**. SUPUESTAMENTE COMO  
PARTE DE UN EJERCICIO DE  
**SIMULACRO**.

NOS DIJERON QUE  
VACIÁSEMOS LAS **CALLES** Y QUE LUEGO  
NOS DESPLAZÁRAMOS A LA **COMISARÍA** DEL  
SOHO PARA UNA **EVALUACIÓN**. PERO CUANDO  
LLEGAMOS ALLÍ, **NADIE** SABÍA NADA  
AL RESPECTO.

NOS QUEDAMOS  
PERPLEJOS.

¿A QUÉ **HORA**  
SUCEDÍA ESTO?

A LAS DIEZ MENOS CUARTO.

JUSTO **ANTES**  
DEL TIROTEO. ¿Y **QUIÉN** DIO  
LA **ORDEN**?

NI IDEA, PATRÓN.  
SIMPLEMENTE RECIBIMOS UNA **ORDEN**  
OFICIAL DE SCOTLAND YARD POR **PNEUCORREO**.  
LLEGÓ A NUESTRA COMISARÍA A ESO  
DE LAS NUEVE Y CUARTO.

¿**QUIÉN** FIRMABA  
LA **ORDEN**?

LO IGNORO.

YA VEO. CONTINÚE.





¿A QUÉ PUTO GENIO SE LE HA OCURRIDO ASIGNARTE ESTE CASO? ¿NO SABEN QUE ODIAS MIS ENTRAÑAS?

¿TIENES PROBLEMAS CON ALGÚN PÁJARO DE CUIDADO, STANLEY?

UNA LÁSTIMA LO DEL LOCAL, ¿EH? TU RESTAURANTE INSIGNIA, ¿VERDAD? ¿TRES ESTRELLAS EN LA GUÍA MICHELÍN? QUÉ PENA.



PERO ESTO ACABA AQUÍ, ¿ENTENDIDO? NADA DE REPRESALIAS. ME DA IGUAL LO QUE OS HAGÁIS ENTRE SABANDIJAS, PERO ME IMPORTA QUE CIUDADANOS INOCENTES SALGAN HERIDOS.

ATRÁS, CHICOS.

AHORA ESCÚCHAME BIEN, POLIZONTE DE TRES AL CUARTO, LA LEY FUNCIONA IGUAL PARA TODOS. TIENES QUE DETENER A LOS CAPULLOS QUE HAN HECHO ESTO. ¡EXIJO JUSTICIA!



¡YA TE DARÉ YO JUSTICIA, ESCORIA ASESINA!

¡HE PAGADO MI DEUDA, LEBROCK! ¡CUMPLÍ MI CONDENA! ¡YO NO MATÉ A TU CONDENADA ESPOSA!

NO, PERO MIRASTE MIENTRAS TU HERMANO LO HACÍA. ¡Y PAGARÁS POR ELLO, CRAY! ACABÉ CON ÉL Y ACABARÉ CONTIGO. ¡PUEDES ESTAR SEGURO!

¡CIELOS, PERO CÁLMESE, INSPECTOR!



¿QUÉ?

¿DE DÓNDE HA SALIDO TODA ESA CHUSMA?

ESTO ES ACOSO POLICIAL, JEFE. ¡DEBERÍA PONER UNA DENUNCIA!



¡TÚ NO TE METAS, CHAZ, CONDENADO BESUGO!

¡LARGO DE AQUÍ, METOMENTODOS! ¡A TOMAR VIENTO!



MÁRCHATE, LEBROCK. ESTÁS MEANDO FUERA DEL TIESTO. ADEMÁS...

...TENGO QUE SALIR DE PESCA.



¡CANASTOS, INSPECTOR, QUÉ MALA SOMBRA! ¿A QUÉ ESTABA JUGANDO?

SÉ LO QUE ME HAGO, RODERICK. PERO CRAY TIENE RAZÓN EN UNA COSA. NUNCA DEBERÍAN HABERME ASIGNADO ESTE CASO.

MÁS QUE A CHAMUSQUINA, AQUÍ HAY ALGO QUE HUELE A PESCADO PODRIDO.



**¡¡¡JESE!** ¡ESTÁ EN TODAS LAS EDICIONES VESPERTINAS! NO SÉ QUÉ DECIR. NO ENCUENTRO LAS PALABRAS.

NO ME SORPRENDE NADA, INSPECTOR JEFE.

ES USTED UNA **VERGÜENZA** PARA EL CUERPO, **LEBROCK**. ESTE TIPO DE **COMPORTAMIENTO** EMPAÑA LA REPUTACIÓN DE **TODOS NOSOTROS**. ¡SE SUPONE QUE UN **INSPECTOR** DEBE COMPORTARSE COMO UN **CABALLERO!**



OLVÍDESE DE ESO. ¿QUÉ ME DICE DE LA **ORDEN** QUE DESPEJÓ EL CAMINO PARA LOS **ASESINOS**? ¿**QUIÉN** LA ENVIÓ?

PROBABLEMENTE EL **MISMO** INDIVIDUO QUE ORDENÓ MI PRESENCIA EN EL RESTAURANTE ESTA MAÑANA. TENEMOS UN **INFILTRADO** TRABAJANDO PARA LA **COMPETENCIA** DE CRAY.

¡"OLVÍDESE DE ESO, **INSPECTOR JEFE STOATSON!**"! **¡MALDITA SEA!**

¡**NO SÉ QUIÉN** DIO ESAS **ÓRDENES!** PODRÍA HABER SIDO **CUALQUIERA**. FUERON ENVIADAS DESDE UNA **TERMINAL** DE LA SEDE CENTRAL.



ESCRITA CON UNO DE NUESTROS PROCESADORES DE TEXTO E IMPRESA EN SU FORMULARIO REGLAMENTARIO. SIN **FIRMA** NI **SELLO** PERSONAL. NO SE HAN ENCONTRADO **HUELLAS** EN EL TUBO DEL PNEUCORREO, SALVO LAS DEL SARGENTO DE GUARDIA EN LA COMISARÍA DEL SOHO.

PERO ¿**QUÉ** VOY A HACER CON **USTED?** NO PUEDO DEJAR **SIN CASTIGO** ESTE... ¡ESTE **ULTRAJE!** ¡PIENSE EN **CÓMO** ME HARÍA **QUEDAR!**

CRÉAME CUANDO LE DIGO QUE **NADIE PODRÍA** TENER **PEOR** CONCEPTO DE USTED.



BUENO, EN **ESE** CASO... ¿**QUÉ?** ¡PERO **BUENO!** ¿SE ESTÁ **MOFANDO** DE MÍ? LE VOY A...

¡**¡JA JA JA!** ¡**QUÉ** **DESCARO** TIENE NUESTRO TEJÓN DE CLASE TRABAJADORA! ¿**VERDAD**, **GUSSIE**, **COMPADRE?**

TRANQUILOS, SÉ **EXACTAMENTE** CÓMO SOLUCIONAR ESTE **GATUPERIO**.



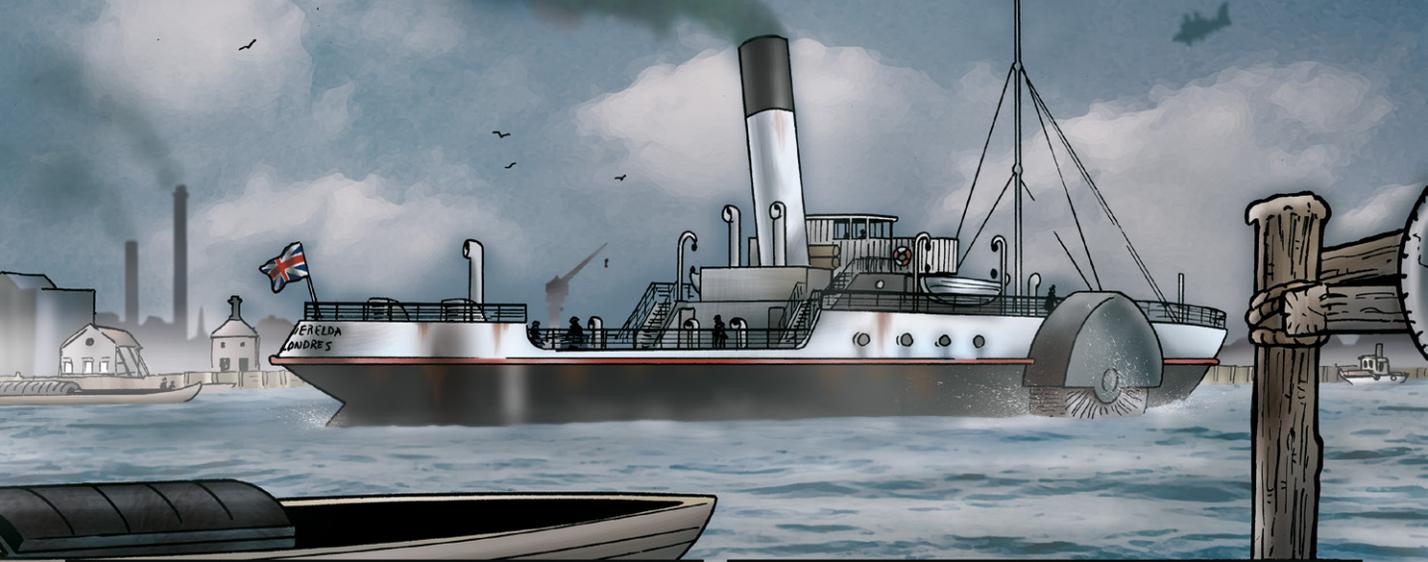
RUGIRÉ **DISCRETAMENTE** AL OÍDO DE LOS **EDITORES**. ESTUDIÉ EN **ETON** CON LA MAYORÍA DE ELLOS, ¿**SABEN?** LA NOTICIA SIMPLEMENTE **DESAPARECERÁ**.

Y, TAL COMO HA SUGERIDO, MANTÉNGASE **ALEJADO** DEL YARD PARA EVITAR A TODOS ESOS **REPORTEROS** QUE RONDAN FRENTE A LA PUERTA. TÓMESE LIBRES EL DÍA DE HOY Y EL DE MAÑANA, **MUCHACHO**.



ALGO DE ASUETO ME VENDRÁ MUY BIEN, CAPITÁN. ES **EXACTAMENTE** LO QUE QUIERE MI **COSTILLA**.

¡**¡MAGNÍFICO!** VUELVA AL TRABAJO EL MIÉRCOLES A PRIMERA HORA. YA VERÁ. LAS **AGUAS** HABRÁN VUELTO A SU **CAUCE**.





VAMOS.  
AHORA QUE ESTÁ  
MEDIO PIRIPI.



DECIR, REPTIL...  
¿POR QUÉ SEGUIR  
A TASSO?

¡S-SÓLO Q-QUEREMOS  
OFRECERTE UN E-EMPLEO! CON  
NUESTRO JEFE. ¡BIEN PAGADO!  
¡D-DINERO A ESPUERTAS!



¡VAYA! ¿POR QUÉ  
NO DECIR ANTES?  
¡JA JA JA!

¡VENIR! BEBER CON  
TASSO. ES PRIMERA VEZ QUE TASSO  
EN LONDRA. RECÍEN LLEGADO DE GOLFO  
PÉRSICO. ¡AQUÍ NO CONOCER A  
NADIE! ¡SENTAR!



¿SABER? EN MI  
ALDEA, EN TOSCANA, SEGUIR  
HABLANDO LA VIEJA LENGUA,  
NO EL FRANCÉSE.

ESTA CANCIÓN  
CANTAMOS. ¡CANTAR  
CON TASSO!



LA MAMMA UN VOLE,  
UN VOLE, UN VOLE CHE IO FACCIA  
L'AMOR CON TE, MA VIENI, AMORE,  
QUANDO LA MAMMA UN C'È...



...ASÍ QUE LO HE DEJADO.

ME DA IGUAL QUE LOS MÉDICOS DIGAN QUE ES BUENO PARA LA GARGANTA. DESDE QUE ESTOY EMBARAZADA ME ENTRAN GANAS DE VOMITAR CADA VEZ QUE ENCIENDO UN CIGARRILLO.

YO DESDE LUEGO NO ME VOY A QUEJAR. ERA COMO BESAR UN CENICERO.

PERO SERÁS...



...¡AH! ¡LEBROCK! IYA ESTÁS OTRA VEZ!

SÓLO TE CHIN-CHABA UN POCO. ASÍ ES COMO MOSTRAMOS AFECTO LOS POLIS. ¿ES QUE NO TIENES SENTIDO DEL HUMOR?

POR AQUÍ.



DEBO DECIR QUE ME IMPRESIONA TU CONOCIMIENTO DE LONDRES. PARECES CONOCER TODOS LOS ESCONDITES, LOS ATAJOS.

DEBERÍA. ME PATÉÉ ESTAS CALLES COMO AGENTE DURANTE... ¿CUÁNTO? SEIS AÑOS O ASÍ.

BAJO LA ATENTA MIRADA DEL SARGENTO ALF TROTTER.

SÓLO TENÍA CATORCE AÑOS CUANDO ME UNÍ AL CUERPO. MENTÍ SOBRE MI EDAD. ERA GRANDOTE.

TROTTER ME COBIJÓ BAJO SU ALA, ME ENSEÑÓ EL OFICIO.

APRENDÍ MUCHO DE ÉL.

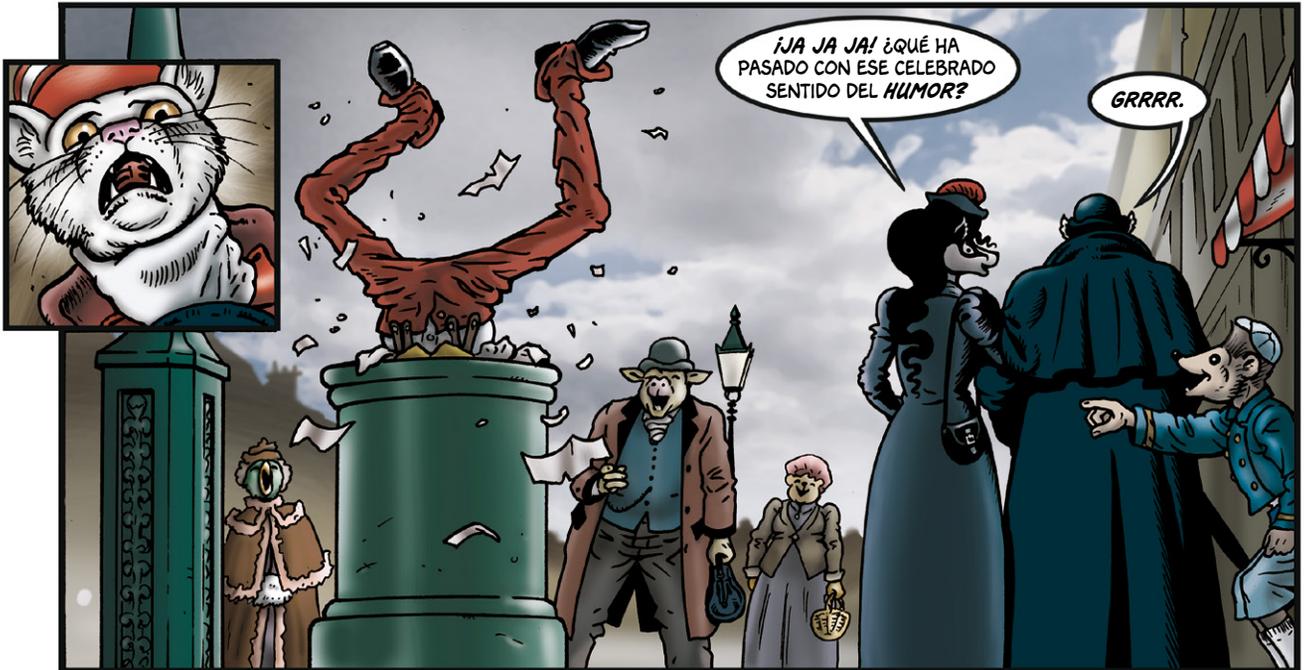
¡QUEDAS DETENIDO, LUMBREBRAS!

NOS LABRAMOS CIERTA FAMA, CAPTURANDO A NUMEROSOS MALHECHORES CONOCIDOS, COMO LOS DESVALIJADORES "GLADLY" EL OSO BIZCO Y JEFF "EL PATILLAS"...

... "DON" GATO Y SU PANDILLA DE CARTERISTAS, Y ESTAFADORES COMO "EL GRAN TED" Y "LA OVEJA DOLLY".

¡PROCEDIMIENTO HABITUAL, MUCHACHO! ¡CÓRTALES EL PASO!

INCLUSO HUBO UNA VEZ QUE...





RECÓGEME A LAS SEIS, HAROLD.

ENTENDIDO, SEÑOR FEATHERS.



¡HOLA, CARIÑO! ¡YA ESTOY EN CASA!

¿QUÉ HAY DE...



...CENAR?



ENTRA, HARRY, VIEJO COMPINCHE. PONTE CÓMODO, COMO EN CASA. EN FIN, DESPUÉS DE TODO **ES** TU CHOZA, ¿VERDAD?

AHORA VAMOS A JUGAR A UN **JUEGUECITO**. ME VOY A CARGAR A TUS CRIADOS, A TU MUJER, A TU GOLFA FAVORITA AQUÍ PRESENTE Y, POR ÚLTIMO, A LOS FRUTOS DE TUS ENTRAÑAS.



¡NO!

Y SABES **POR QUÉ**, ¿VERDAD, HIJO? HAS SIDO UN CHICO **MUY** TRAVIESO, HARRY.

Y HA SIDO **SENCILLÍSIMO** AVERIGUARLO. ALGUNOS DE TUS CHICOS SON VERDADEROS **CANARIOS**. **CANTAN** A LAS PRIMERAS DE CAMBIO.

O AL PRIMER **HACHAZO**, MÁS BIEN.

¡POR LOS CLAVOS DE NOÉ,  
FEATHERS! ¿CÓMO NARICES SE TE  
OCURRE ACRIBILLAR MI RESTAU-  
RANTE PIJO?

¡AGH!

¿HAS PERDIDO LA PUTA  
CABEZA? ¡SI QUERÍAS UNA  
GUERRA, CHAVAL, DESDE  
LUEGO YA LA TIENES!

¡STANLEY!  
¡POR FAVOR!  
¡POR FAVOR!  
¡ESCUCHA!

¡NO HA SIDO COSA  
MÍA, SOCIO, DE VERDAD! ¡YO  
YA NO DOY LAS ÓRDENES!  
¡HA DEJADO DE SER MI  
BANDA!

A OTRO PERRO CON  
ESE HUESO, HARRY. NO ME  
TRAGO TUS TROLAS.

¡DORY!

TE PRESENTO A JOHN.  
TODO UN ARTISTA. ES CAPAZ DE  
TORTURAR A UN SUJETO DURANTE HORAS  
SIN QUE SE LE MUERA. LO QUE PODRÍ-  
AMOS LLAMAR UN VERDADERO  
TALENTO.

STANLEY, STANLEY, ESCUCHA,  
COLEGA. LAS BANDAS DEL EAST END  
ESTÁN SIENDO ABSORBIDAS, UNA TRAS  
OTRA. YO SIMPLEMENTE ACEPTÉ SU  
OFERTA, ¿VALE? LES VENDÍ EL  
CONTROL.

OTROS HAN INTENTADO  
RESISTIRSE Y... Y, EN FIN, RECIBIERON EL  
MISMO TRATO QUE TU LOCAL SUFRÍO ANOCHE.  
¿CÓMO SE TE OCURRIÓ INSULTAR A  
ESOS MALNACIDOS?

¿DE QUÉ NARICES ESTÁS  
HABLANDO? SALÍ DE LA TRENA HACE APENAS  
CUATRO SEMANAS Y ES... LO PRIMERO...  
QUE OIGO DE...

¿POR QUÉ NO  
ME HABÍAS CONTADO NADA  
DE ESTO, CHAZ? ¿QUÉ ESTÁ  
PASANDO?

¡URRR! YO... YO SÓLO  
RESPONDÍ UNA LLAMADA LA SEMANA  
PASADA Y ERA UN F-FRANCHUTE  
DIENDO ESTUPIDECES SOBRE UNA  
ABSORCIÓN. ¡LE DIJE QUE SE  
FUERA A TOMAR POR...

¡GAAAK!

¡KOENIG! ¡TIBERIUS KOENIG!  
¡SE HIZO CON EL CONTROL DE TODAS LAS BANDAS  
DE PARÍS! SU EMISARIO, SU HERMANO QUINTILLUS,  
ESTÁ HACIENDO AHORA LO MISMO AQUÍ, EN LONDRES.  
SON DEMASIADO GRANDES, STANLEY. ¡NO  
PODRÁS PLANTARLES CARA!

¿AH, NO? SEÑOR  
DORY, MANOS A LA OBRA.  
Y NO PARE HASTA QUE LO  
SEPARAMOS TODO.